

No. 9870

**BELGIUM
and
BULGARIA**

**Agreement concerning international road transport. Signed
at Brussels on 31 July 1969**

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 4 September 1969.

**BELGIQUE
et
BULGARIE**

**Accord concernant les transports routiers internationaux.
Signé à Bruxelles le 31 juillet 1969**

Texte authentique: français.

Enregistré par la Belgique le 4 septembre 1969.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF BELGIUM AND THE GOVERNMENT OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING
INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

The Government of the Kingdom of Belgium and
The Government of the People's Republic of Bulgaria,

Desiring to develop the road transport of passengers and goods between
the two States, by means of motor vehicles, as well as transit through their
respective territories,

Have agreed as follows :

I. TRANSPORT OF PASSENGERS BY MOTOR BUS
AND MOTOR COACH

TRANSPORT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 1

All transport of passengers by motor bus or motor coach between the two
countries or in transit through their territory shall require authorization, with
the exception of the transport described in article 5.

REGULAR SERVICES

Article 2

1. Regular services between the two countries or in transit through their
territory shall be approved by agreement and on a basis of reciprocity between
the competent authorities of the two Contracting Parties.

2. The competent authorities of the Contracting Parties shall issue the authori-
zation for the section of the route situated in their territory.

3. The competent authorities of the Contracting Parties shall, by agreement,
establish the conditions on which the authorizations are issued, particularly
with respect to the duration, frequency, time-table, route and fares to be applied.

Article 3

1. Each application for authorization shall be submitted to the competent
authorities of the country in which the vehicle is registered, not later than two
months before the date proposed for the inauguration of the service.

¹ Came into force on 31 July 1969 by signature, in accordance with article 21 (1).

2. The application shall be accompanied by the necessary documents (name or style of the carrier, the proposed time-table, fares and route, stopping points, information on the period of service during the year and on the expected starting date of operations, arrangements between carriers operating a joint service). In addition, the competent authorities of the Contracting Parties may request such other information as they deem appropriate.

3. The competent authorities of each Contracting Party shall transmit to the competent authorities of the other Contracting Party the applications which they intend to approve, together with all prescribed documents, including a copy of the authorization relating to the route situated in their territory.

All authorizations shall be subject to the prior approval of the transit countries.

OTHER TRANSPORT

Article 4

1. Authorizations for shuttle services and occasional transport of passengers other than the transport referred to in article 5 shall be issued on the basis of the applications submitted to the competent authorities of the Contracting Party in whose territory the vehicle is registered. The said authorities shall forward them to the competent authorities of the other Contracting Party for approval and for issue of the authorization.

2. Unless the above-mentioned authorization provides otherwise, a separate round-trip authorization shall be issued for each journey and for each vehicle.

3. Each vehicle must carry the authorization issued by the competent authority of the Contracting Party concerned. The authorization must be produced at the request of the control authorities.

TRANSPORT NOT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 5

1. Carriers having their head offices in either country and authorized to operate occasional transport services in their country may, without further authorization, provide transport service in the territory of the other Contracting Party, or in transit through that territory :

(a) When the vehicle carries the same passengers throughout a single journey, from the boarding point until the return to that point;

(b) For a journey in which the point of departure is situated in the territory of the country in which the vehicle is registered and the terminus is in

the territory of the other Contracting Party, provided that the vehicle returns empty to the country in which it is registered;

(c) When the vehicle enters the territory empty for repairs.

2. In the case of the transport operations referred to in this article, the vehicle must carry a passenger list. Such list must be produced at the request of the control authorities.

3. In the case of the transport operations referred to in this article, Belgian vehicles must, however, carry an entry permit to cross the Bulgarian frontier. The permit shall be issued at that frontier.

II. TRANSPORT OF GOODS

TRANSPORT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 6

1. All transport of goods between the territories of the two Contracting Parties or in transit through their territory shall require authorization, with the exception of the transport operations referred to in article 9 of this Agreement.

2. The competent authorities of each Contracting Party shall each year establish, by agreement, a quota for authorization based on traffic requirements.

3. They shall provide the competent authorities of the other Contracting Party with an agreed number of authorization forms.

Article 7

Transport authorizations shall be issued to carriers by the competent authorities of the country in which the vehicle is registered.

Article 8

1. Authorizations shall be of two types :

(a) " Time authorizations ", valid for not more than one year;

(b) " Journey authorizations ", valid for one or more transport operations and for a limited period.

2. These authorizations shall be used in accordance with the regulations in force in the territory of each of the Contracting Parties.

3. The authorization and the report attached to it, if any, must be carried in the vehicle on the section of the route situated in the territory of the other Contracting Party and be produced at the request of the control authorities.

4. The term " vehicle " shall mean a single vehicle or a series of vehicles coupled together.

5. The authorization shall be non-transferable.
6. On the return journey, the carrier may, in the territory of the other Contracting Party, pick up goods intended for the country in which the vehicle is registered.

TRANSPORT NOT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 9

No authorization shall be required for :

- (a) The transport of human remains by vehicles especially equipped for the purpose;
- (b) The transport of articles by vehicles with a carrying capacity of less than 500 kilogrammes;
- (c) The transport of damaged vehicles;
- (d) Transport on own account.

For the transport of articles under sub-paragraph (d), permits shall be issued at the frontier of the People's Republic of Bulgaria.

TRANSPORT OUTSIDE THE QUOTA SYSTEM

Article 10

Authorization shall be required, but outside the quota system, for :

- (a) The removal of household effects by vehicles specially equipped for the purpose;
- (b) The transport of articles intended for fairs, exhibitions or displays;
- (c) The transport of racehorses, racing cars or other sports equipment intended for sports events;
- (d) The transport of stage scenery and properties;
- (e) The transport of musical instruments and equipment for making radio recordings and cinematographic or television films;
- (f) Transport in transit.

However, the transport operations referred to in sub-paragraphs (b) to (e) may be carried out on a non-quota basis only if the articles or animals are transported back to the country in which the vehicle is registered.

STATISTICS

Article 11

Any statistical data to be exchanged shall be determined by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

III. CUSTOMS AND FISCAL PROVISIONS

Article 12

1. The customs treatment of vehicles and goods shall be governed by the provisions of the international conventions to which the two Contracting Parties have acceded.
2. The temporary importation of vehicles shall be governed by the customs administrations of the two countries, and a customs *carnet de passages*, a triptych or the deposit of a security shall not be required for road motor vehicles.

Article 13

1. Motor vehicles, as well as trailers of any kind, duly registered in the territory of one of the Contracting Parties and staying temporarily in the territory of the other Contracting Party shall be exempt from the taxes and charges levied in the territory of the other Contracting Party on the operation or possession of motor vehicles and trailers.
2. The exemption shall not cover customs and excise duties or road and bridge tolls.
3. Taxes and charges to be collected in the case of paid transport of persons or goods shall be settled between the competent authorities of the Contracting Parties.

Article 14

1. The fuel in the standard-design tank of road vehicles shall be admitted entirely free of duties and taxes.
2. Total exemption from duties and taxes shall likewise be granted for spare parts temporarily imported for the repair of a road vehicle imported temporarily free of duty which has broken down in the territory of the other Contracting Party.
3. The replaced parts shall be exported or destroyed under customs control.

IV. GENERAL PROVISIONS

Article 15

1. Carriers domiciled in the territory of one of the Contracting Parties shall not be authorized to engage in the transport of passengers or goods between two points in the territory of the other Contracting Party.

2. They may not engage in the transport of goods from the territory of the other Contracting Party to a third country, or *vice versa*, unless such transport normally occurs in transit through the territory of the country in which the vehicle is registered.

3. Carriers of third countries may not take part in goods traffic between the territories of the two Contracting Parties. Exceptions may, however, be allowed in respect of carriers of countries through which traffic between the two Contracting Parties usually passes in transit, provided that the competent authorities of the transit countries grant reciprocity.

Article 16

Payments which are to be made under obligations arising out of the provisions of this Agreement shall be settled in accordance with the Payments Agreement in force between the two Contracting Parties.

Article 17

Carriers of either of the Contracting Parties may, in order to ensure the transport services referred to in this Agreement, maintain a representative in the territory of the other Contracting Party, in accordance with the regulations in force in that country.

Article 18

Except where otherwise provided in this Agreement, the national legislation of the Contracting Parties shall apply.

MIXED COMMISSION

Article 19

1. Representatives of the Contracting Parties shall meet, when required, as a Mixed Commission, for the purpose of ensuring the proper application of the Agreement.

2. The findings of the Mixed Commission shall, if necessary, be submitted to the competent authorities of each Contracting Party for approval.

Article 20

Each Contracting Party shall inform the other Contracting Party which are the competent authorities authorized to settle questions relating to the application of this Agreement.

ENTRY INTO FORCE AND VALIDITY

Article 21

1. This Agreement shall enter into force on the date of signature.
2. It shall be valid for a period of one year and shall be extended automatically from year to year unless denounced by one of the Contracting Parties three months before the expiry of its term.

DONE at Brussels, on 31 July 1969, on two original copies in the French language.

For the Government
of the Kingdom of Belgium :

Pierre HARMEL

[SEAL]

For the Government
of the People's Republic
of Bulgaria :

M. PASKALEV

[SEAL]